

HandWallet PC para sa Linux

Gabay sa pag-download, pag-install at unang pagbukas

Bersyon 7.87 · Oktubre 2026 · www.handwallet.com

Ano ang HandWallet PC para sa Linux?

Ang HandWallet ay isang app para pamahalaan ang iyong gastos at kita. Pinapatakbo ng PC na bersyon ang HandWallet app sa isang window sa iyong computer, kaya puwede kang gumamit ng keyboard, mouse at malaking screen. Lahat ng iyong datos ay nasa sarili mong computer.

Madali ang pag-install: i-download ang **isang file**, payagan itong tumakbo, at i-double-click ito. Hindi kailangan ng ibang software o ng password ng administrator.

> Sa ilang bahagi, may maiikling utos ang gabay na ito para sa **Terminal**. Ang Terminal ay isang window kung saan nagta-type ka ng utos sa halip na mag-click ng mga button. Buksan ito gamit ang **Ctrl+Alt+T**, o hanapin ang "Terminal" sa menu ng mga application. Kopyahin ang utos mula sa gabay, i-paste sa Terminal (Ctrl+Shift+V) at pindutin ang Enter. Hindi mo kailangang gumamit ng Terminal: may ibang paraan ang bawat utos, o isa lang itong opsyonal na pagsusuri para sa mga bihasang user.

Suportado ba ang aking bersyon ng Linux?

Kailangan ng HandWallet PC ang apat na bagay. Hindi sigurado? Subukan mo lang itong patakbuhin: sinusuri ng HandWallet PC ang lahat, at kung may kulang, magpapakita ito ng mensaheng nagpapaliwanag kung ano ang gagawin.

Kailangan	Paano suriin
Bagong Linux distribution Ubuntu 22.04, Debian 12, Fedora 36, Linux Mint 21 o mas bago, at mga distribution na batay sa mga ito (halimbawa Kubuntu, Lubuntu, Zorin OS, Pop!_OS).	Ipinapakita ng **Settings** → **System** → **About** ang pangalan at bersyon ng distribution. Sa Terminal: `cat /etc/os-release`
64-bit na Intel o AMD processor Hindi suportado ang mga computer na may ARM processor (gaya ng Raspberry Pi).	Sa Terminal: `uname -m` Dapat `x86_64` ang sagot.
Naka-on ang virtualization Ipinapaliwanag sa ibaba.	Sa Terminal: `ls /dev/kvm` Kung lumabas ang `/dev/kvm`, ayos ang lahat. Kung may mensaheng wala ang file, basahin sa ibaba.
3 GB na bakanteng espasyo sa iyong home folder.	Sa app na **Files**, sa ilalim ng "Other Locations". Sa Terminal: `df -h ~` (column na Avail).

Ano ang virtualization at bakit ito kailangan?

Pinapatakbo ng HandWallet PC ang HandWallet app sa loob ng isang **virtual machine**: isang maliit na kunwaring computer na tumatakbo sa loob ng iyong computer, nakahiwalay dito. Para bumilis ang virtual machine, kailangan ng processor ang feature na tinatawag na **virtualization**

(VT-x sa Intel, AMD-V sa AMD). Halos lahat ng computer sa nakaraang dekada ay mayroon nito, pero minsan ay naka-off ito sa BIOS settings.

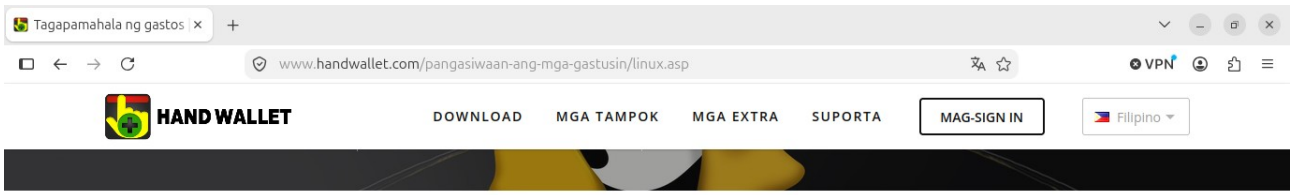
Paano ito i-on: i-restart ang computer at pumasok sa BIOS/UEFI setup (karaniwang pinipindot ang F2, F10, Del o Esc pagkabukas ng computer). Hanapin ang "Intel Virtualization Technology (VT-x)" o "SVM Mode (AMD-V)", i-on ito, saka i-save at lumabas.

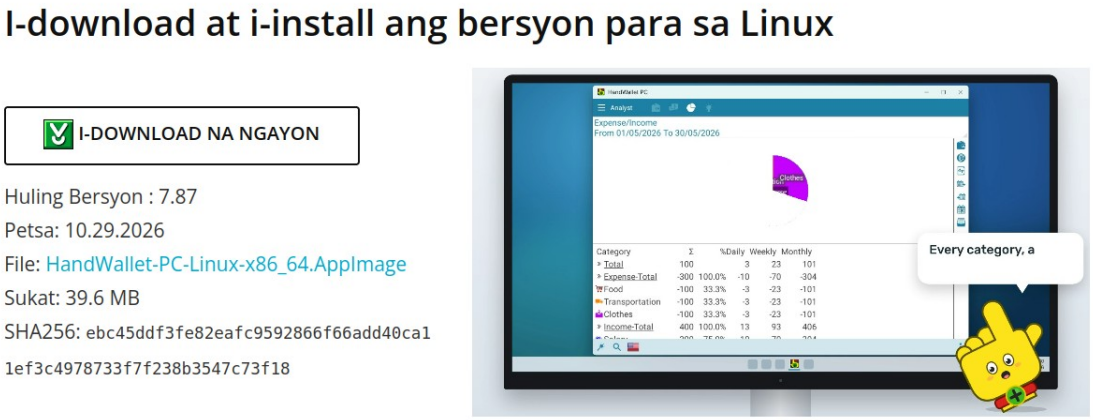
Paano ang ibang distribution?

Nasa listahan sa itaas ang mga distribution na sinubukan namin. Puwede ring gumana ang iba kung sapat ang pagkabago. Pagsusuri para sa mga bihasang user: ipinapakita ng utos na `ldd --version` ang numero ng bersyon sa unang linya. Kailangan ng HandWallet PC ang 2.35 o mas mataas.

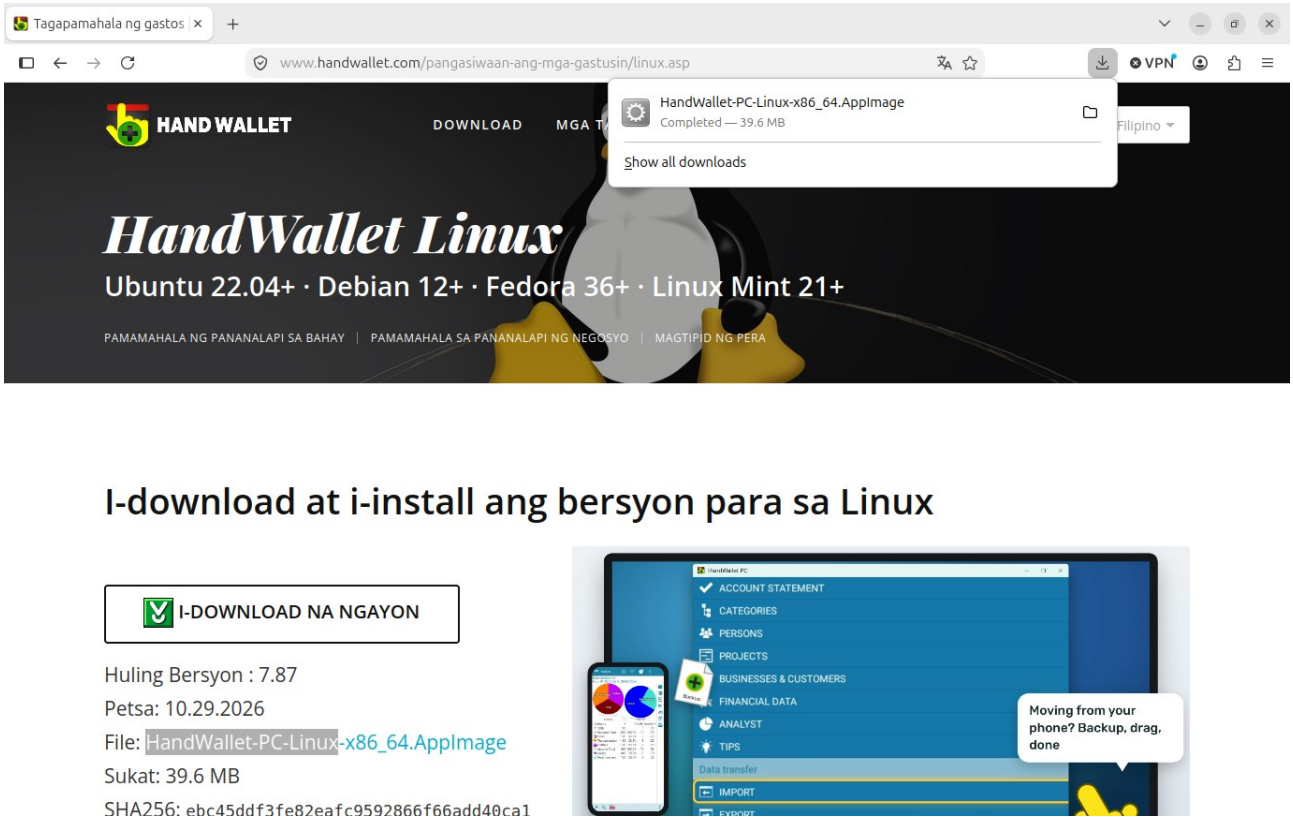
Hakbang 1: I-download ang file

1. Sa browser, buksan ang **www.handwallet.com/pangasiwaan-ang-mga-gastusin/linux.asp**
2. I-click ang **I-DOWNLOAD NA NGAYON**. Mase-save ang file na `HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage` (mga 40 MB) sa iyong **Downloads** folder.





Larawan 1: Ang download page. Sa ilalim ng button: mga detalye ng file, kasama ang bersyon, petsa, laki at pirma (SHA256).



Larawan 2: Tapos na ang download (sa Firefox).

> **Ano ang AppImage?** Karaniwang paraan ito sa Linux ng pamamahagi ng programa bilang iisang file na naglalaman ng lahat ng kailangan nito. Walang pag-install sa karaniwang kahulugan: ang file mismo ang programa. Gaya ng nakagawian, sinasabi rin ng mahabang pangalan kung para saang uri ng processor ito (x86_64).

Hakbang 2: Suriin ang pirma (opsyonal, inirerekomenda)

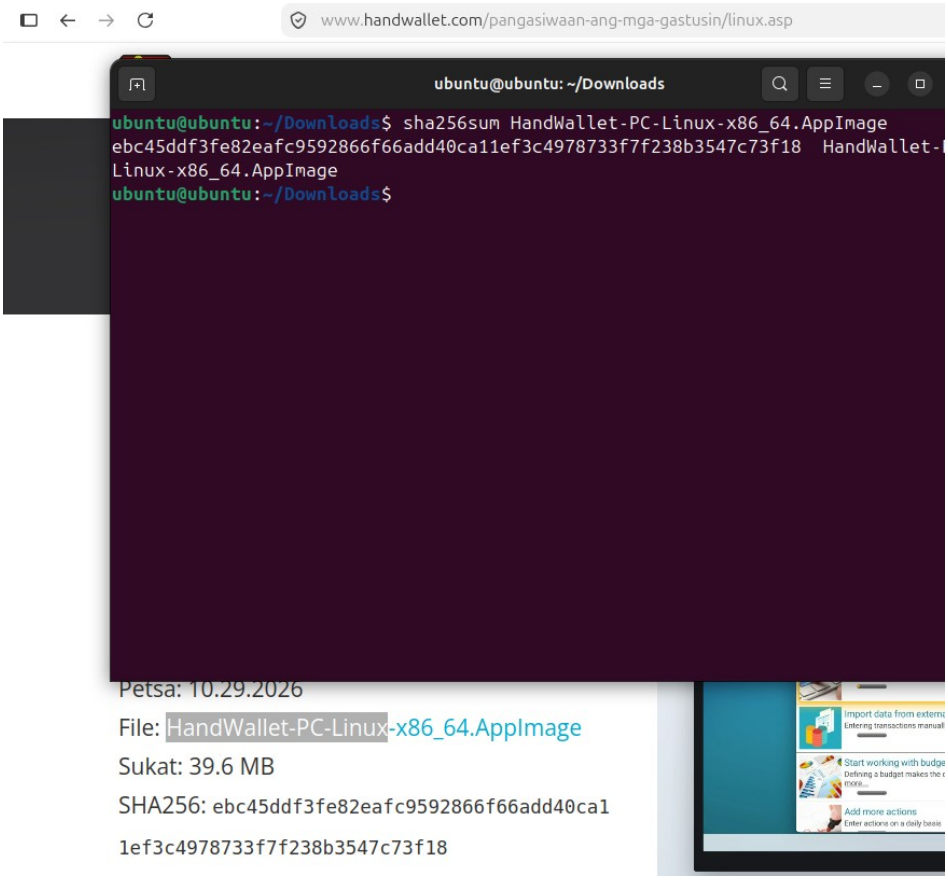
Ano ang pirma? Ang pirma (SHA256) ay parang fingerprint ng file: isang mahabang hanay ng letra at numero na kinuwenta mula sa bawat byte ng file. Anumang pagbabago sa file, gaano man kaliit, ay nagbibigay ng ganap na ibang pirma. Puwedeng magmula ang ganitong pagbabago sa naputol na download, sa error sa daan, o sa pagtatangkang pakialaman ang file.

Kaya kung **eksaktong kapareho** ng pirma sa download page ang pirmang kinuwenta mo sa iyong computer, dumating ang file nang eksakto gaya ng inilathala namin.

1. Magbukas ng Terminal (**Ctrl+Alt+T**).
2. Kopyahin at i-paste ang sumusunod na utos, saka pindutin ang Enter. Pumupunta ito sa iyong Downloads folder (sa anumang wika) at kinukuwenta ang pirma:

   ```
   cd "$(xdg-user-dir DOWNLOAD)" && sha256sum HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage
   ```

3. Ihambing ang resulta sa pirma sa download page. Dapat eksaktong magkapareho ang mga ito.



Larawan 3: Sa Terminal: ang kinuwentang pirma. Sa ilalim, sa download page: ang inilathalang pirma. Magkapareho sila.

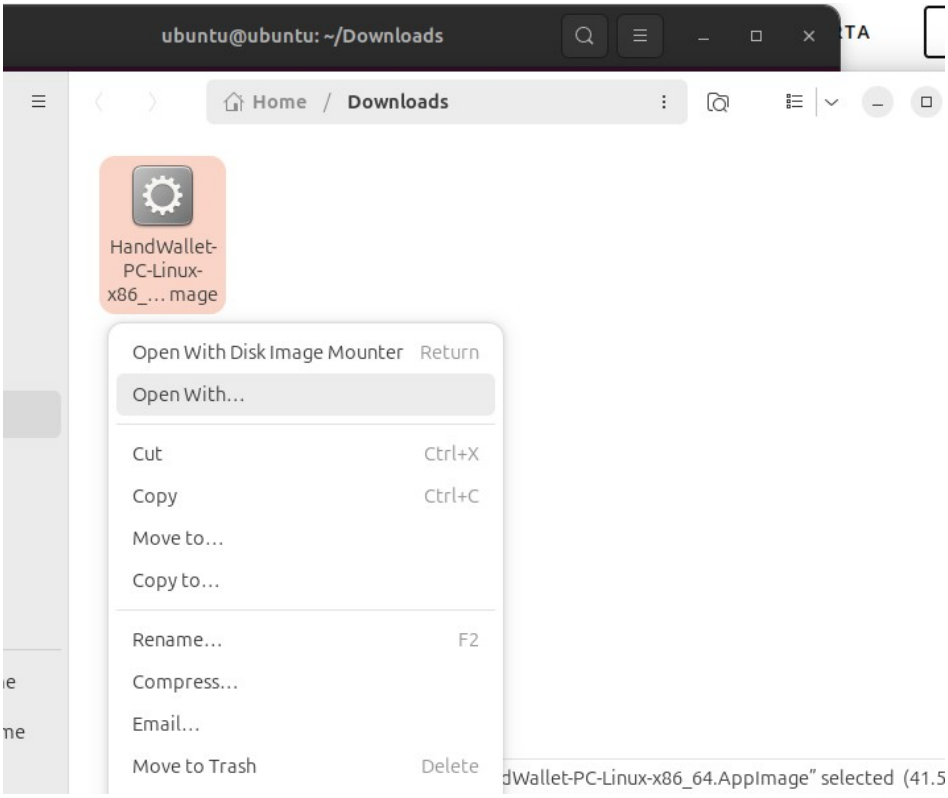
> **Iba ang pirma?** Burahin ang file at i-download ulit. Kung iba pa rin ang pirma, huwag patakbuhin ang file at sumulat sa amin sa support@handwallet.com.

Hakbang 3: Payagang tumakbo ang file

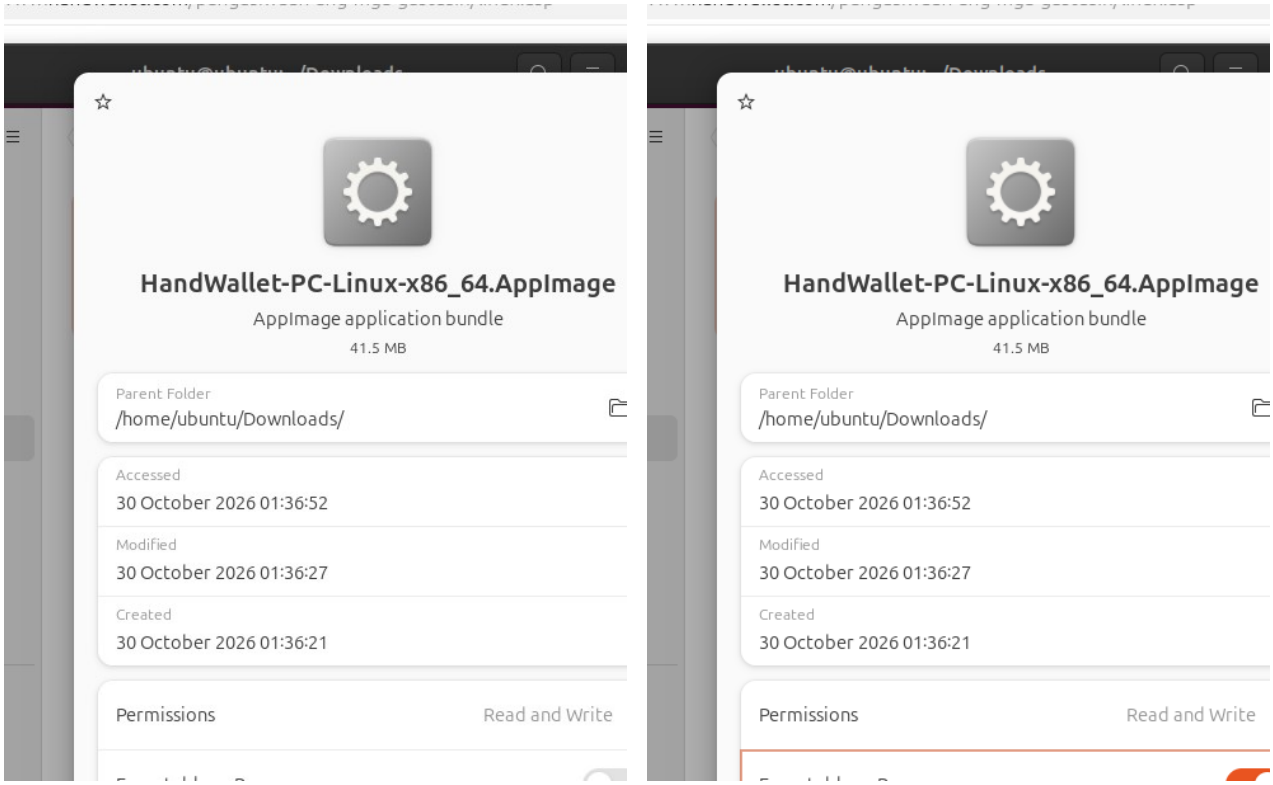
Sa Linux, hindi puwedeng patakbuhin bilang programa ang file na na-download mula sa internet hangga't hindi mo ito tahasang pinapayagan. Isa itong panseguridad na mekanismo, at isang beses mo lang itong gagawin.

Paalala: bago mo payagan, hindi pinapatakbo ng double-click ang file kundi binubuksan ito sa ibang programa (sa Ubuntu: "Disk Image Mounter"). Kapag nangyari iyon, isara ito at ituloy ang mga hakbang sa ibaba.

1. Buksan ang app na **Files** at pumunta sa **Downloads** folder.
2. I-right-click ang file at piliin ang **Properties**.
3. I-on ang **Executable as Program** at isara ang window.



Larawan 4: Pag-right-click sa file. Sa ibaba ng menu: Properties.



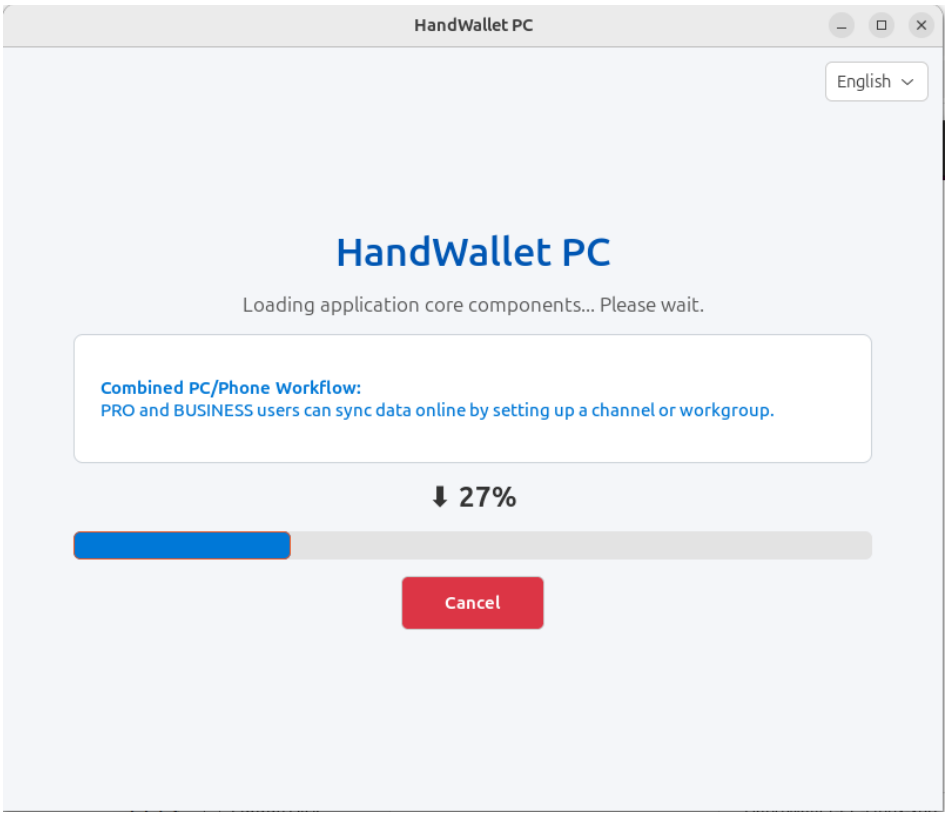
Larawan 5: Ang Properties window: bago (kaliwa) at pagkatapos (kanan) i-on ang "Executable as Program".

> Sa ibang distribution, medyo iba ang hitsura ng window at puwedeng iba ang pangalan ng opsyon, halimbawa "Allow executing file as program" o isang tab na "Permissions". **Paraang gumagana sa bawat distribution:** sa Terminal, sa Downloads folder:
>
> ```
> chmod +x HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage
> ```
>
> (Binibigyan ng chmod +x ang file ng pahintulot na tumakbo.)

Tip: bago ang unang pagbukas, ilipat ang file sa permanenteng lugar, halimbawa sa iyong home folder o sa folder na Applications. Sa unang pagbukas, idinadagdag ng HandWallet PC ang sarili nito sa menu ng mga application, at tumuturo ang shortcut sa kinaroroonan ng file. Kung buburahin mo mamaya ang file sa Downloads, hindi na gagana ang shortcut.

Hakbang 4: Ang unang pagbukas

I-double-click ang file. Sa unang pagbukas, dina-download ng HandWallet PC ang mga pangunahing bahagi nito (mga 1.35 GB). **Isang beses lang** ito mangyayari, kaya kailangan ng internet sa unang pagbukas. Nakadepende ang tagal sa iyong koneksyon, karaniwang ilang minuto.



Larawan 6: Ang unang pagbukas: dina-download ang mga pangunahing bahagi. Habang naghihintay, may mga tip sa paggamit ng app. Ang listahan sa sulok ay pumipili ng wika ng screen na ito.

Pagkatapos ng download, magbubukas ang window ng HandWallet PC. Sa mga susunod na pagbukas, wala nang download at mas mabilis itong magbubukas. Mula ngayon, puwede mo ring buksan ang HandWallet PC mula sa menu ng mga application, sa pangalang **HandWallet PC**.

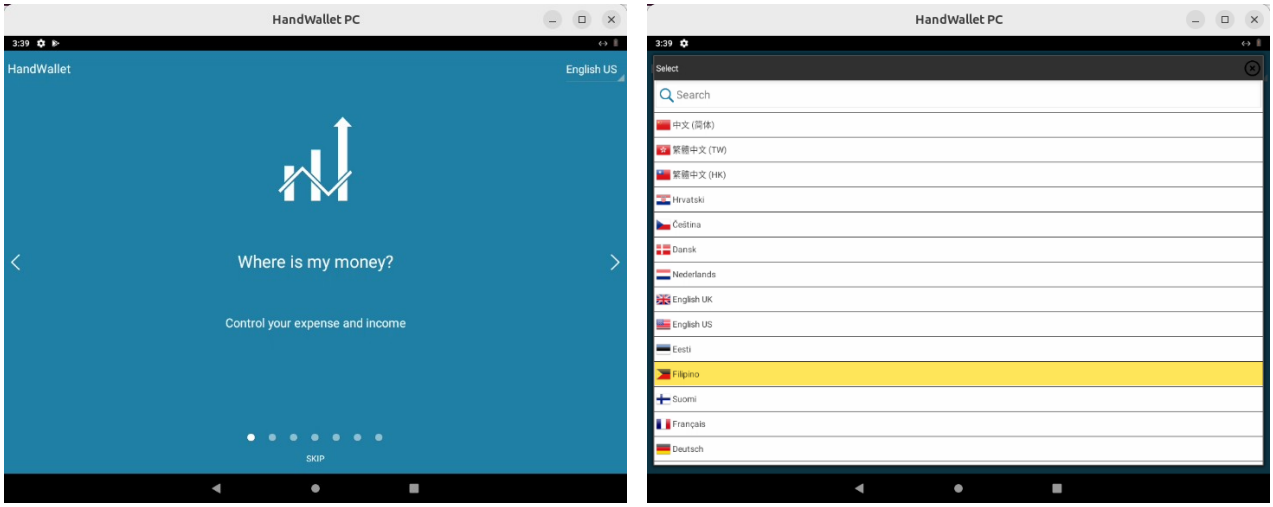
Hakbang 5: Ang welcome wizard

Sa unang pagbukas ng app, tutulungan ka ng maikling wizard na i-set up ito: wika, bansa at pera.

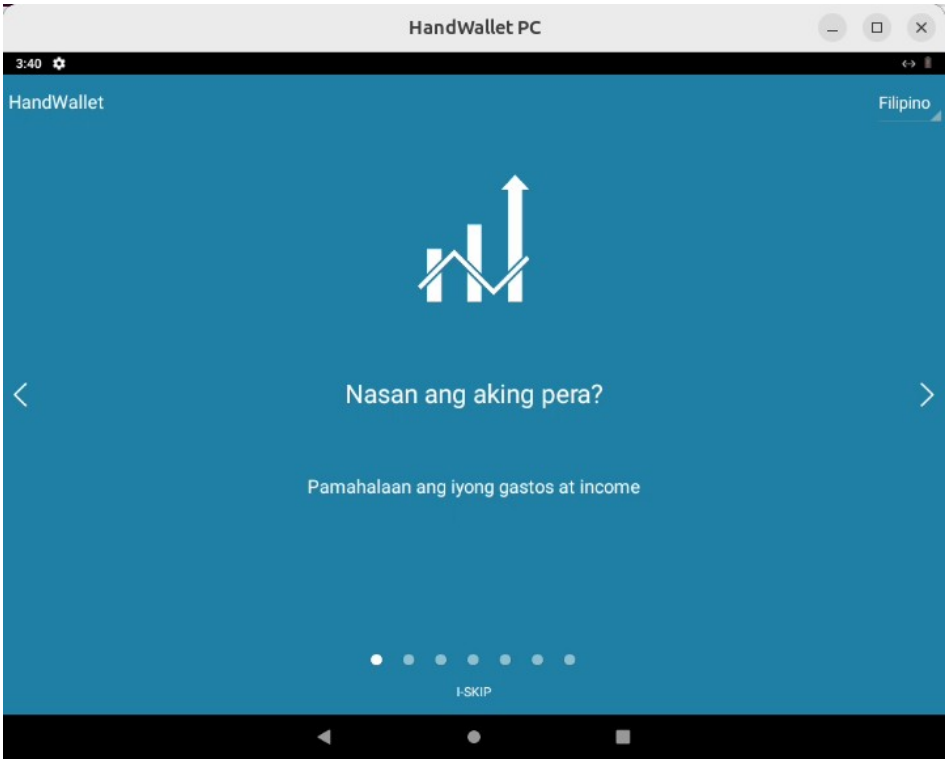
Pagpili ng wika

1. Sa welcome screen, i-click ang button ng wika sa itaas (sa simula ay nakasulat ang **English US**).

2. Mag-scroll sa listahan at piliin ang **Filipino**. Agad lilipat sa Filipino ang app.
3. Gamitin ang mga arrow para tingnan ang mga introduction screen, o i-click ang **I-SKIP** para magpatuloy.



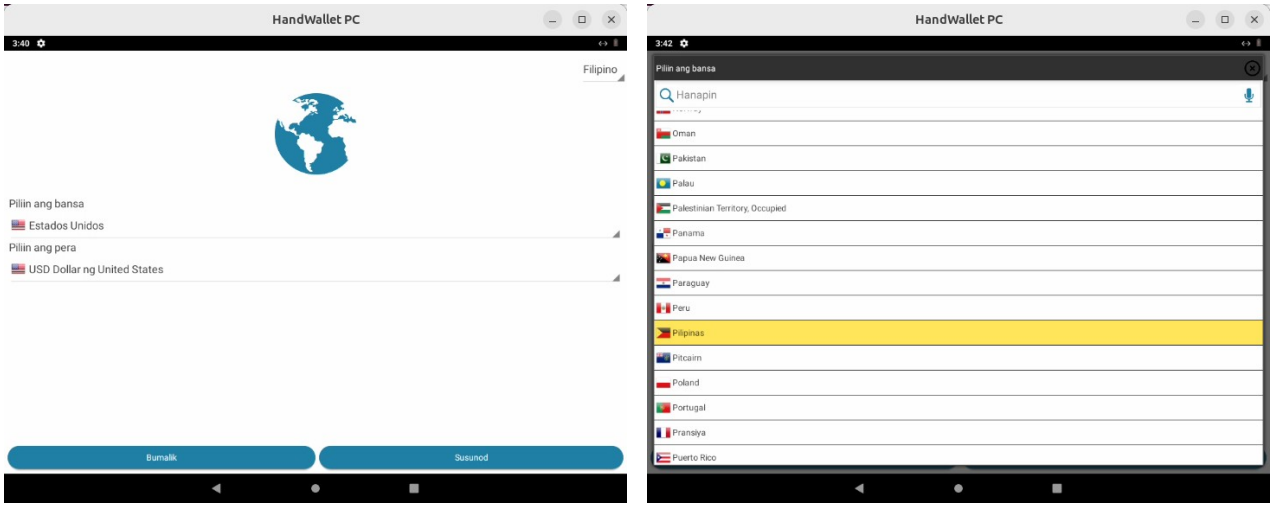
Larawan 7: Ang welcome screen (kaliwa) at ang listahan ng mga wika (kanan), kung saan pinili namin ang "Filipino".



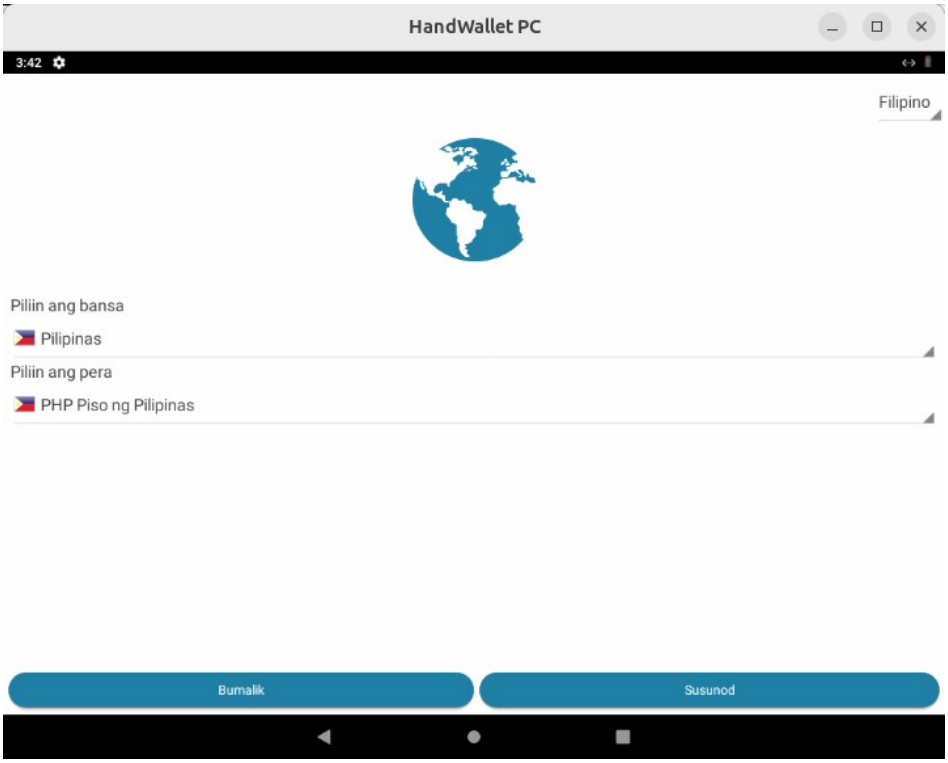
Larawan 8: Pagkapili ng Filipino: nasa Filipino na ang mga introduction screen.

Pagpili ng bansa at pera

1. Sa **Piliin ang bansa**, piliin ang iyong bansa (sa simula ay maaaring ibang bansa ang nakalagay). Puwede kang mag-scroll o maghanap sa listahan.
2. Nagbabago ang pera kasama ng bansa (sa Pilipinas: piso). Puwede mo itong palitan sa **Piliin ang pera**.
3. I-click ang **Susunod**.



Larawan 9: Ang screen ng bansa at pera (kaliwa) at ang listahan ng mga bansa (kanan), kung saan pinili namin ang "Pilipinas".



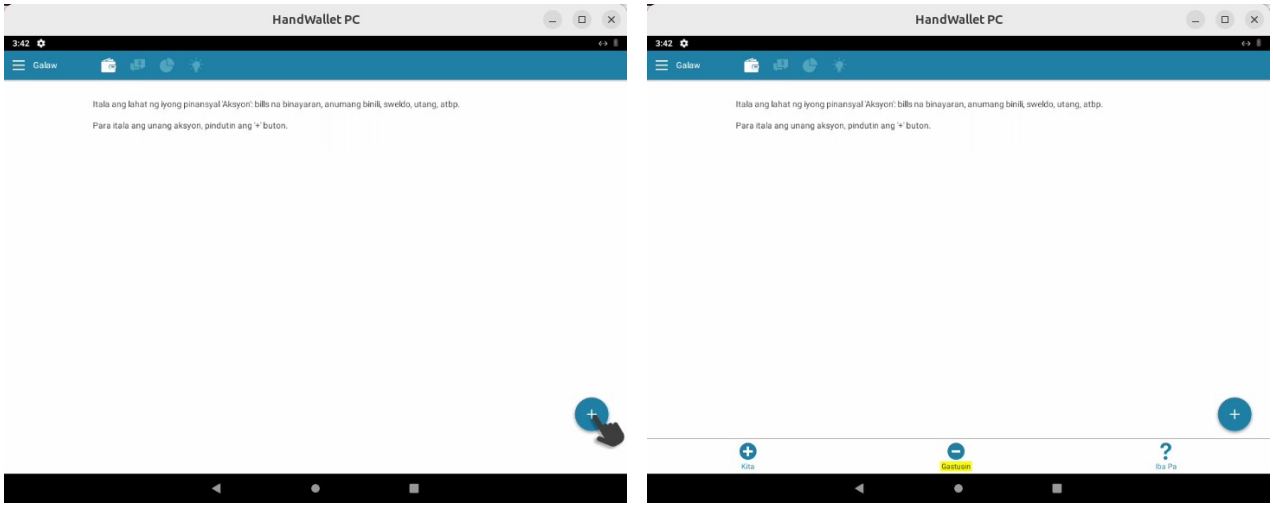
Larawan 10: Pagkapili ng Pilipinas: piso ng Pilipinas (PHP) na ang pera.

Hakbang 6: Ang iyong unang galaw

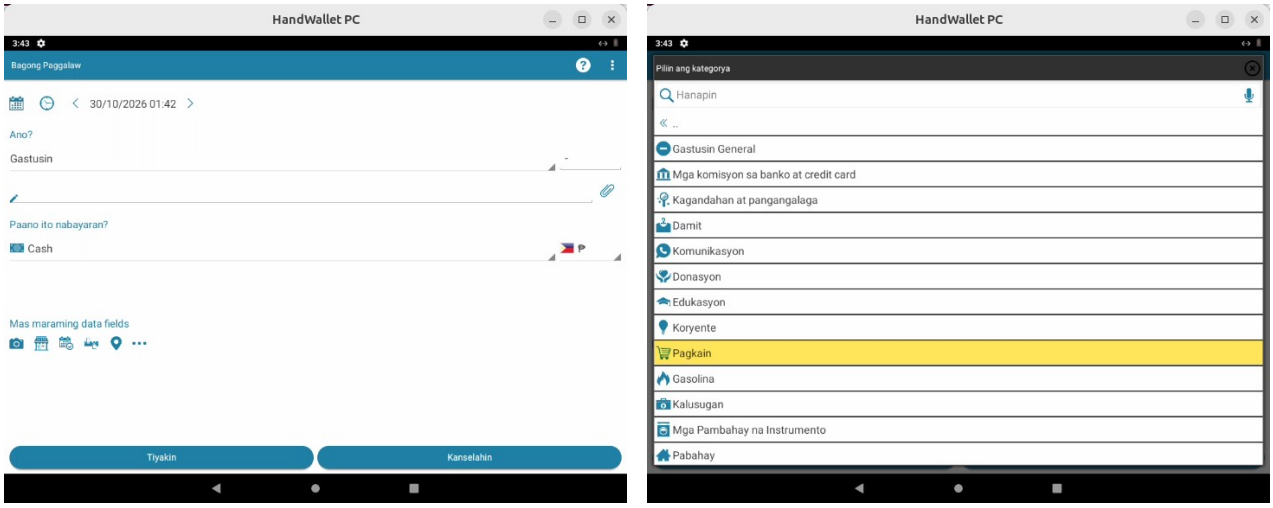
Sa HandWallet, ang bawat paggalaw ng pera ay tinatawag na **galaw**: isang pagbili, isang binayarang bill, sweldo, utang at iba pa. Sa dulo ng wizard, makikita mo ang screen na "Galaw", wala pang laman, na nag-aanyayang itala ang iyong unang galaw.

1. I-click ang bilog na button na **+** sa sulok.
2. Piliin ang uri ng galaw: **Kita**, **Gastusin** o **Iba Pa**.
3. Sa ilalim ng **Ano?**, pumili ng kategorya at saka subcategory, halimbawa Pagkain → Mga prutas at mga gulay.
4. I-type ang halaga. Sa isang gastusin, may minus ang halaga.

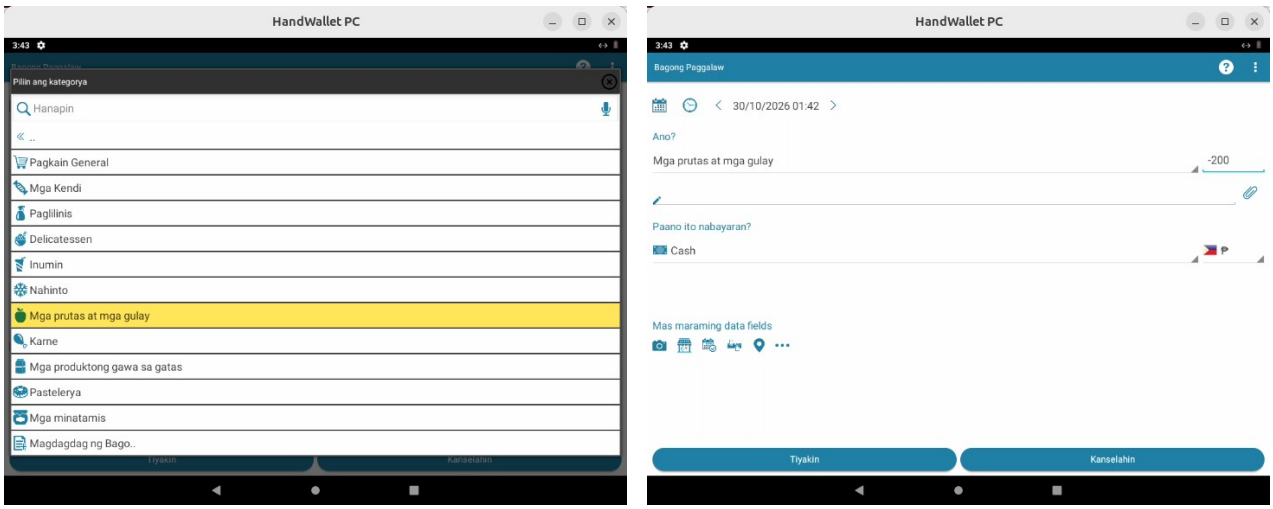
5. Puwede kang magdagdag ng paglalarawan, palitan ang petsa at piliin kung paano nagbayad (cash, credit card, atbp.). Opsyonal ang lahat ng ito.
6. I-click ang **Tiyakin**.



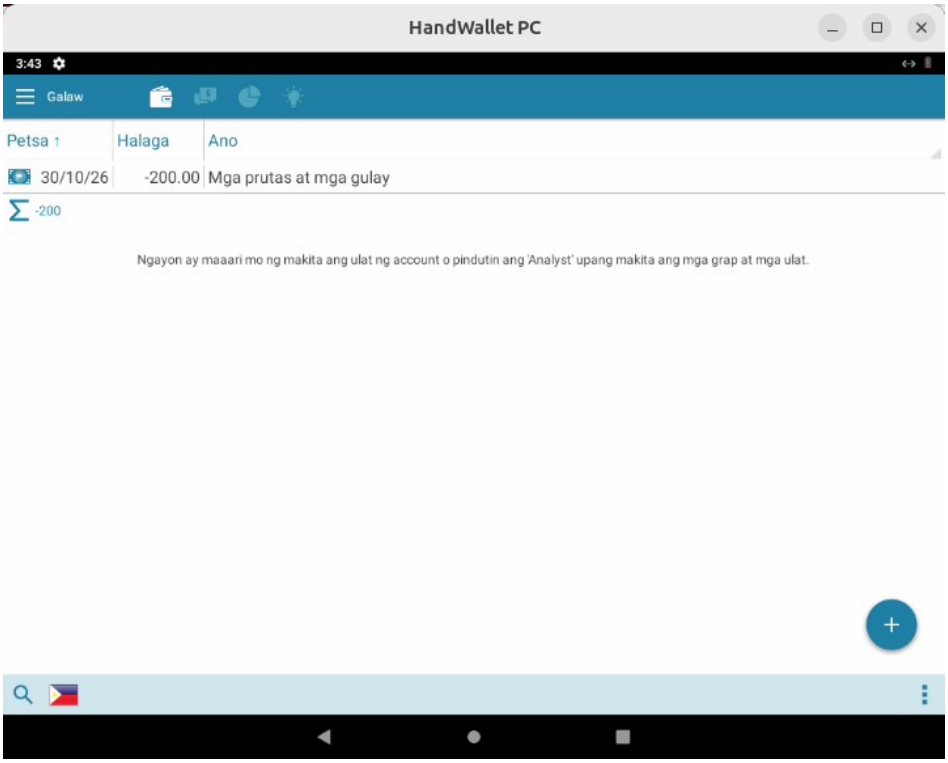
Larawan 11: Ang screen na "Galaw" bago ang unang galaw (kaliwa). Pagka-click ng +, piliin ang uri ng galaw (kanan).



Larawan 12: Ang form na "Bagong Paggalaw" (kaliwa) at ang listahan ng mga kategorya (kanan), kung saan pinili namin ang "Pagkain".



Larawan 13: Ang mga subcategory (kaliwa), kung saan pinili namin ang "Mga prutas at mga gulay". Pagka-type ng halaga (kanan).



Larawan 14: Na-save ang unang galaw. Mula rito, puwede kang magtala ng iba pang galaw, tingnan ang iyong account statement, o pindutin ang "Analyst" para sa mga graph at ulat.

Pag-type sa iyong wika

Nagta-type ang HandWallet sa parehong wika ng iyong computer. Palitan ang wika ng keyboard gaya ng dati (sa Ubuntu, halimbawa, gamit ang **Super+Space**), at sasabay ang HandWallet.

Tina-type ang Chinese, Japanese, Korean, Vietnamese at Thai gamit ang isang input method. Kung mayroon nito ang iyong computer, kusa itong idadagdag ng HandWallet pagbukas (isang beses na download na mga 50 MB). Pagkatapos, mag-type gaya sa computer: lalabas ang mga mungkahi sa loob ng window ng HandWallet. Kung fcitx5 ang gamit ng iyong computer, gumagana rin ang switch key nito (**Ctrl+Space**) sa window ng HandWallet.

> Ang input method para sa mga wikang ito ay **fcitx5-android**, libreng software sa ilalim ng lisensyang LGPL-2.1, ginamit nang walang pagbabago. Ang source code: https://github.com/fcitx5-android/fcitx5-android

Pag-aayos ng problema

Ano ang nangyayari	Ano ang gagawin
Binubuksan ng double-click ang file sa ibang programa, o walang nangyayari.	Hindi pa pinapayagang tumakbo ang file. Bumalik sa Hakbang 3.

Ano ang nangyayari	Ano ang gagawin
Mensahe (sa Ingles): "Hardware virtualization is turned off in this computer's BIOS/UEFI settings" (naka-off ang virtualization sa BIOS/UEFI).	I-on ang virtualization sa BIOS, gaya ng ipinaliwanag sa "Suportado ba ang aking bersyon ng Linux?".
Mensahe (sa Ingles): "Your user does not have permission to use hardware virtualization" (walang pahintulot ang user na gumamit ng virtualization).	Sa Terminal: `sudo usermod -aG kvm $USER` Pagkatapos ay mag-log out at mag-log in ulit. (Idinadagdag ng utos ang iyong user sa grupong puwedeng gumamit ng virtualization. Hihingin ng sudo ang iyong password.)
Mensahe (sa Ingles): "This Linux version is too old for HandWallet PC" (masyadong luma ang bersyong ito ng Linux).	I-update ang iyong distribution sa suportadong bersyon (tingnan ang talahanayan sa simula ng gabay).
Mensahe (sa Ingles): "There is not enough free space on this computer" (kulang ang bakanteng espasyo).	Magbakante ng espasyo sa disk (hindi bababa sa 3 GB), saka patakbuhin ulit.
Nagdagdag ako ng wika sa Linux, pero hindi nagta-type ang HandWallet sa wikang iyon.	Isara ang HandWallet at buksan ulit. Sa bawat pagbukas, sinusuri ng HandWallet ang mga wika ng computer at idinadagdag ang kailangan.
Nabigo ang download sa unang pagbukas.	Suriin ang koneksyon sa internet at patakbuhin ulit. Magsisimula ulit ang download.

Kailangan ng tulong?

Sumulat sa amin sa **support@handwallet.com** at ilarawan ang nangyari. Kung may lumabas na mensahe, maglakip ng screenshot nito.